

No. 23068

**FRANCE
and
MOROCCO**

Exchange of letters constituting an agreement concerning the movement of persons between France and Morocco (with annex). Paris, 10 November 1983

Authentic text: French.

Registered by France on 4 September 1984.

**FRANCE
et
MAROC**

Échange de lettres constituant un accord relatif à la circulation des personnes entre la France et le Maroc (avec annexe). Paris, 10 novembre 1983

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 4 septembre 1984.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN FRANCE AND MOROCCO CONCERNING THE MOVEMENT OF PERSONS BETWEEN FRANCE AND MOROCCO

I

Paris, 10 November 1983

Sir,

The recent contacts between France and Morocco have demonstrated the common concern of our two Governments to improve the regulation of the movement of persons between the two States in accordance with the provisions of the exchange of notes of 14 and 15 August 1957 concerning the régime governing the movement of persons. They have also demonstrated the agreement of the two Governments on the need for more effective control of flows of migrants between the two States, an agreement stemming in particular from their shared desire to prevent the entry into the respective territory of the two States of persons seeking to take up residence there in infringement of the procedures laid down in the treaty provisions in force.

I have the honour, on the instructions of my Government, to make the following proposals:

1. The Moroccan authorities shall institute publicity measures and make arrangements to prevent the departure for France of Moroccan nationals likely to seek to take up residence in France in infringement of the relevant regulations.

2. Moroccan nationals who are not in possession of a valid French residence permit issued in accordance with the *Ordonnance* of 2 November 1945 or of a valid receipt for a renewal application or an initial application and who are travelling to France for a stay of less than three months shall be admitted to French territory, unless reasons of public safety dictate otherwise, on presentation of a valid passport, a duly completed two-part disembarkation card and, in the case of air, sea or rail travel, a return or onward ticket or any other document guaranteeing repatriation or continuation of the journey.

The Moroccan authorities shall ensure that air and sea carriers embark Moroccan nationals covered by the provisions of the previous subparagraph for destinations in France only on presentation of the documents specified in that subparagraph.

Moroccan nationals arriving in France for a family or private visit shall also present confirmation of their invitation provided by the person at whose domicile they intend to reside during their stay in France. This confirmation, written on plain paper, shall indicate the name and address of the signatory and the name of the Moroccan national to whom the invitation is made.

The signature shall be certified by the competent French authority or the Moroccan consular authority at the place of domicile.

Moroccan nationals arriving in France for a stay in hospital shall present either a certificate of sponsorship or a certificate issued by a French consular authority or a document confirming admission to a private institution.

¹ Came into force on 16 January 1984, in accordance with the provisions of the said letters.

3. The French frontier authorities shall check the particulars given on the disembarkation card against those appearing in the passport. They shall also ensure that all the sections of the card are completed. For a Moroccan national to be admitted in accordance with the regulations, this passport and both parts of the disembarkation card must bear a stamp indicating the date of entry affixed by the French authorities responsible for frontier control. One part shall be handed over at the frontier post at the point of entry and the other retained by the traveller until handed over at the frontier post at the point of departure, which shall verify compliance with the limit of three months' stay.

4. The French authorities shall transmit to the Moroccan authorities a model disembarkation card designed by them, the essential elements of which are annexed to this letter.

The competent authorities of the two countries shall decide by common agreement on the modalities for issue of disembarkation cards to travellers.

5. Holders of diplomatic or other official passports shall be exempt from the provisions of this Agreement.

6. Moroccan nationals residing in accordance with the regulations in a country member of the European Economic Community, or in Spain, Portugal, Switzerland, Norway or Sweden, may enter France for a stay of less than three months, unless reasons of public safety dictate otherwise, on presentation of a valid passport, a valid residence permit issued by the authorities of the country of residence and, in the case of air, sea or rail travel, a return or onward ticket or any other document guaranteeing repatriation or continuation of the journey.

However, if the residence permit was issued or renewed by the country of residence for a period of less than one year, the persons concerned shall be required to complete a two-part disembarkation card.

7. The provisions of this exchange of letters shall apply only to the departments of the French Republic.

8. The Moroccan authorities reserve the right, on a reciprocal basis, to introduce measures of a similar nature for the control and admission of French nationals entering Moroccan territory. They shall give the French authorities prior notice of such measures. The practical modalities of these measures shall be considered by means of the standing consultation arrangements provided for in paragraph 9 below.

9. A Joint Commission composed of civil servants of the two countries shall consider, before 30 June 1984, the way in which this Agreement has operated.

Furthermore, the practical modalities of the application of the procedures established by this Agreement shall be subject to ongoing consultation between the authorities of the two countries.

10. This Agreement shall enter into force on 16 January 1984.

It may be denounced through the diplomatic channel on three months' notice.

I shall be grateful if you will inform me whether these proposals have the approval of the Moroccan authorities, in which case this letter and your reply shall constitute the agreement between our two Governments on this matter.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

FRANÇOIS SCHEER

Director of the Office
of the Minister of Foreign Affairs

His Excellency Mr. Youssef Ben Abbas
Ambassador of the Kingdom of Morocco

ANNEX

ESSENTIAL ELEMENTS OF THE DISEMBARKATION CARD

- Identity of the traveller and of children under 16 years of age accompanying him;
- Address in Morocco and, in the case of a family visit or a stay in hospital, address in France;
- Passport number;
- Reason for travel;
- Spaces for affixation of the necessary stamps by the French authorities;
- Explanatory notes.

II

Paris, 10 November 1983

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

[*See letter I*]

I have the honour to inform you that these proposals have the approval of the Moroccan authorities and that your letter and my reply shall constitute the agreement between our two Governments on this matter.

Accept, Sir, etc.

[*Signed*]

YOUSSEF BEN ABBES
Ambassador of the Kingdom of Morocco

Mr. François Scheer
Director of the Office
of the Minister for Foreign Affairs

[*Annex as under letter I*]
